

No. 33225

---

**NEW ZEALAND  
and  
UNITED STATES OF AMERICA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning arrangements for the installation, operation and maintenance in New Zealand of Global Sea Level Data Collection Stations (with attachment). Wellington, 18 November 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 11 October 1996.*

---

**NOUVELLE-ZÉLANDE  
et  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux arrangements concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien en Nouvelle-Zélande des Centres de prélèvement de données sur le niveau global de la mer (avec pièce jointe). Wellington, 18 novembre 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 11 octobre 1996.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN NEW ZEALAND AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING ARRANGEMENTS FOR THE INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE IN NEW ZEALAND OF GLOBAL, SEA LEVEL DATA COLLECTION STATIONS (GSL)

---

I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

November 18, 1992

No. 092

Sir,

I have the honor to refer to discussions which have taken place between the United States National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) and the New Zealand Department of Survey and Land Information (DOSLI) concerning the installation, operation and maintenance in New Zealand of Global Sea Level Data Collection (GSL) Stations.

The governments of the United States of America and New Zealand share a common goal and commitment to the long term monitoring of sea levels on a global scale, to help understand the circulation of the ocean and its role in climate and global change.

Therefore, I have the honor to propose that the provisions of the attached arrangements shall govern the installation, operation and maintenance of GSL stations in

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 November 1992, in accordance with the provisions of the said notes.

New Zealand, and that the provisions of the Agreement for Scientific and Technical Cooperation between the Government of the United States and the Government of New Zealand of May 21, 1991,<sup>1</sup> shall also apply to this project.

If the aforementioned proposals are acceptable to the Government of New Zealand, I have the further honor to propose that this Note with its attachment, together with your Note in reply, shall constitute an Agreement between our two governments, which shall enter into force on the date of your reply, and shall remain in force until terminated by either government on ninety days' written notice.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*Attachment:* as stated

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Don McKinnon".<sup>2</sup>

The Honorable Don McKinnon  
Minister of External Relations  
and Trade  
Parliament Buildings  
Wellington  
New Zealand

<sup>1</sup> See p. 235 of this volume.

<sup>2</sup> Della Newman.

## ATTACHMENT

### ARRANGEMENTS ON INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE OF GLOBAL SEA LEVEL DATA COLLECTION STATIONS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND

#### 1. Purpose

The arrangements set out herein are for the purpose of coordinating the installation, operation, and maintenance of Global Sea Level (GSL) Data Collection Stations in New Zealand. These arrangements shall be implemented by the National Ocean Service (NOS) of the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) on behalf of the Government of the United States of America and by the New Zealand Department of Survey and Land Information (DOSLI) on behalf of the Government of New Zealand.

These arrangements form part of the implementation of the Global Sea Level Observing System (GLOSS), coordinated by the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO. Data collected will also support the Tropical Oceans and Global Atmosphere (TOGA) program, the World Ocean Circulation Experiment (WOCE), the United States Global Change Program and the New Zealand Climate Change Program.

#### 2. Responsibilities of the NOS

(A) NOS will provide at least one complete next generation water level measurement system (NGWLMS) field unit to be used for the Global Sea Level (GSL) Programmes. NOS will retain title to the units.

(B) NOS will provide all auxiliary components, except those that are available in New Zealand.

(C) NOS will provide ancillary sensors for measuring barometric pressure, water temperature, air temperature, and wind speed and direction.

(D) NOS will provide technical expertise for the installation, operation, and maintenance of the NGWLMS field units, including the provision of associated documentation and drawings.

(E) NOS will provide personnel for the first installation of equipment and subsequent maintenance/quality control visits. NOS will provide assistance with future installations, upon request by DOSLI.

(F) NOS will provide spare parts and/or replacement parts for maintenance in exchange for the old parts.

(G) NOS will provide decoding software.

3. Responsibilities of the Department of Survey and Land Information (DOSLI)

(A) DOSLI will locate and provide specific sites in accordance with the installation requirements of the NGWLMS. DOSLI will obtain any local clearances required for the installations.

(B) DOSLI will assist NOS with the first installation and will be responsible for any further installations.

(C) DOSLI will obtain those auxiliary components, such as brackets and plastic pipe, available in New Zealand.

(D) DOSLI will arrange for utilities (telephone and power) at each GSL station and pay for all installation and recurring costs.

(E) DOSLI will operate and maintain the GSL stations in accordance with NOS specifications. Corrective maintenance will be performed in as timely a manner as resources allow. Each station will be connected to the local benchmark network, at least once annually, by geodetic levels.

(F) If the stations are not within the geostationary operational environmental satellite footprint, DOSLI will collect the data via the telephone line and provide NOS with the data collected by the GSL station on a monthly basis. The data will be placed on floppy disk.

4. Joint NOS/DOSLI Responsibilities

The NOS and DOSLI will cooperate in respect of the following matters:

(A) The coordination of future connections using the global positioning system and/or very long baseline interferometry;

(B) Work towards providing satellite communications coverage for data transmission, if not presently available; and

(C) The selection and establishment of future GSL stations at sites of mutual interest.

5. General Provisions

(A) NOS point of contact will be Chief, Ocean and Lake Levels Division, NOS, NOAA. DOSLI point of contact will be the Manager, Geodetic Survey Control.

(B) Data collected by the GSL stations are to be shared and made available to the public.

(C) Nothing herein is intended to be inconsistent with current NOAA or DOSLI directives. In the event of any inconsistency, such directives will prevail but without prejudice to the fulfillment of the purpose of these arrangements.

(D) Activities of NOS or DOSLI within the scope of these arrangements are contingent upon availability of appropriate funds and proper authorization for the activities.

(E) NOS and DOSLI may recommend that their respective governments conclude such amendments to these arrangements as are necessary to fulfill the purpose of these arrangements.

## II

18 November 1992

Excellency,

I have the honour to refer to your Note of 18 November 1992 which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the foregoing is acceptable to the Government of New Zealand and that your Note and this confirmatory reply shall constitute an Agreement between our two governments which shall enter into force on the date of this reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DON MCKINNON  
Minister of External Relations and Trade

Her Excellency Mrs. Della Newman  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Embassy of the United States  
of America  
Wellington

---

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> RELATIF  
AUX ARRANGEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION, LE  
FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN EN NOUVELLE-  
ZÉLANDE DES CENTRES DE PRÉLÈVEMENT DE DONNÉES  
SUR LE NIVEAU GLOBAL DE LA MER**

**I**

**AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

**Le 18 novembre 1992**

Nº 092

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) des Etats-Unis et le Department of Survey and Land Information (DOSLI) de la Nouvelle-Zélande au sujet de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien en Nouvelle-Zélande de stations de prélèvement de données sur le niveau global de la mer (GSL).

Les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de la Nouvelle-Zélande ont un objectif commun qu'ils sont résolus à réaliser, à savoir la surveillance à long terme du niveau global de la mer, afin de contribuer à la compréhension de la circulation de l'océan et de son rôle dans le changement climatique mondial.

C'est pourquoi je propose que les dispositions des arrangements joints régissent l'installation, le fonctionnement et l'entretien en Nouvelle-Zélande de stations de prélèvement de données sur le niveau global de la mer et que les dispositions de l'Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement néo-zélandais du 21 mai 1991<sup>2</sup> s'appliquent aussi à ce projet.

Si les propositions susmentionnées rencontrent l'agrément du Gouvernement néo-zélandais, je propose en outre que la présente note et la pièce jointe, ainsi que votre note en réponse, constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et demeurera en vigueur jusqu'à sa dénonciation par l'un ou l'autre des gouvernements moyennant un préavis de quatre-vingt dix jours.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 novembre 1992, conformément aux dispositions desdites notes.

<sup>2</sup> Voir p. 235 du présent volume.

Veuillez agréer, etc.

*Pièce jointe : comme indiqué*

DELLA NEWMAN

L'Honorable Don McKinnon  
Ministre des relations extérieures  
et du commerce  
Parliament Buildings  
Wellington  
Nouvelle-Zélande

## PIÈCE JOINTE

### ARRANGEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN DE STATIONS DE PRÉLÈVEMENT DE DONNÉES SUR LE NIVEAU GLOBAL DE LA MER ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT NÉO-ZÉLANDAIS

#### 1. *Objectif*

Les arrangements ci-après ont pour objectif de coordonner l'installation, le fonctionnement et l'entretien en Nouvelle-Zélande de stations de prélèvement de données sur le niveau global de la mer [Global Sea level (GSL)]. Ces arrangements seront appliqués par le National Ocean Service (NOS) de l'Agence nationale d'étude de l'atmosphère et des océans [National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)] au nom du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et par le Department of Survey and Land Information (DOSLI) de la Nouvelle-Zélande au nom du Gouvernement néo-zélandais.

Les présents arrangements entrent dans le cadre de l'exploitation du Système mondial d'observation du niveau de la mer [Global Sea Level Observing System (GLOSS)], coordonné par la Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO. Les données prélevées contribueront également au Programme des océans tropicaux et de l'atmosphère globale [Tropical Oceans and Global Atmosphere (TOGA)], à l'Expérience sur la circulation océanique mondiale [World Ocean Circulation Experiment (WOCE)], au Programme des Etats-Unis sur le changement mondial et au Programme de la Nouvelle-Zélande sur le changement climatique.

#### 2. *Responsabilités du NOS*

A) Le NOS fournira au moins une unité opérationnelle de système complet de mesure du niveau de l'eau qui sera utilisé pour les programmes concernant le niveau global de la mer. Le NOS restera propriétaire de ces unités.

B) Le NOS fournira tous les éléments connexes, sauf ceux qui sont disponibles en Nouvelle-Zélande.

C) Le NOS fournira des détecteurs auxiliaires pour la mesure de la pression barométrique, de la température de l'eau et de l'air ainsi que de la vitesse et de la direction du vent.

D) Le NOS fournira des compétences techniques pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien des unités opérationnelles susmentionnées, y compris la documentation et les diagrammes y relatifs.

E) Le NOS fournira du personnel pour l'installation initiale du matériel et les visites ultérieures d'entretien et de contrôle de la qualité. Il apportera une assistance lors d'installations futures, sur la demande du DOSLI.

F) Le DOS fournira des pièces détachées et/ou de recharge pour l'entretien, en échange des pièces usagées.

G) Le DOS fournira le logiciel de décodage.

#### 3. *Responsabilités du Department of Survey and Land Information (DOSLI)*

A) Le DOSLI localisera et fournira des sites spécifiques satisfaisant aux conditions requises pour l'installation d'unités opérationnelles. Il obtiendra toutes les autorisations locales requises pour les installations.

B) Le DOSLI aidera le NOS lors de l'installation initiale et sera chargé de toutes les installations ultérieures.

C) Le DOSLI obtiendra les éléments auxiliaires tels que supports et canalisations en matière plastique disponibles en Nouvelle-Zélande.

D) Le DOSLI prendra les dispositions voulues pour le raccordement en téléphone et électricité de chaque station GSL et paiera tous les frais d'installation et dépenses ordinaires.

E) Le DOSLI exploitera et entretiendra les stations GSL conformément aux spécifications du NOS. Les rectifications seront effectuées aussi tôt que les ressources disponibles le permettront. Chaque station sera reliée au réseau local de référence, une fois par an au moins, par niveaux géodésiques.

F) Si les stations ne sont pas situées dans l'empreinte des satellites géostationnaires opérationnels d'étude de l'environnement, le DOSLI recueillera les données par ligne téléphonique et communiquera chaque mois au NOS les données prélevées par la station GSL. Les données seront enregistrées sur disquette souple.

#### 4. *Responsabilités communes du NOS et du DOSLI*

Le NOS et le DOSLI coopéreront dans les domaines suivants :

A) Coordination des futures connexions en utilisant le Système mondial de localisation et/ou des interféromètres de base très longue;

B) Obtention d'une couverture par les satellites de télécommunications aux fins de la transmission de données, si elle n'est pas disponible actuellement;

C) Sélection et installation de futures stations GSL dans des sites présentant un intérêt commun.

#### 5. *Dispositions générales*

A) Les personnes à contacter au NOS et au DOSLI seront respectivement, le Chief, Ocean and Lake Levels Division, NOS, NOAA et le Manager, Geodetic Survey Control.

B) Les données prélevées par les stations GSL seront partagées avec le public et mises à sa disposition.

C) Aucune des présentes dispositions n'est censée différer des directives en vigueur à la NOAA ou au DOSLI. En cas de divergence, lesdites directives prévaudront mais sans préjudice de la réalisation de l'objectif des présents arrangements.

D) Les activités du NOS et du DOSLI qui relèvent des présents arrangements sont subordonnées à la disponibilité de fonds suffisants et à l'obtention de l'autorisation requise.

E) Le NOS et le DOSLI peuvent recommander que leurs gouvernements respectifs adoptent les modifications aux présents arrangements qui s'avèreraient nécessaires à la réalisation de l'objectif desdits arrangements.

## II

Le 18 novembre 1992

Madame l'Ambassadrice,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 18 novembre 1992, qui se lit comme suit :

[*Voir note I*]

Je tiens à vous confirmer que les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement néo-zélandais et que votre note et cette réponse confirmative constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Veuillez agréer, etc.

Le Ministre des relations extérieures  
et du commerce,  
DON MCKINNON

Son Excellence Madame Della Newman  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire  
Ambassade des Etats-Unis d'Amérique  
Wellington

---